



西顿动物故事

全集

YOUTH
经 | 典 | 译 | 丛 |

灰熊传

[加]西顿 著 周轩 译

中国青年出版社



灰熊传

〔加〕西顿 著 周轩 译

中国青年出版社

(京)新登字083号

图书在版编目(CIP)数据

灰熊传/[加]西顿(Seton,E.T.)著;周轩译

—北京:中国青年出版社,2014.1

(YOUTH经典译丛.西顿动物故事全集)

ISBN 978-7-5153-1989-6

I. ①灰… II. ①西… ②周… III. ①儿童故事—加
拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第251102号

责任编辑:彭 岩

*

中国青年出版社出版 发行

社址:北京东四12条21号 邮政编码:100708

网址:www.cyp.com.cn

编辑部电话:(010)57350407 门市部电话:(010)57350370

三河市世纪兴源印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

620×930 1/16 8印张 2插页 60千字

2014年1月北京第1版 2014年1月河北第1次印刷

印数:1-6000册 定价:14.00元

本书如有印装质量问题,请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话:(010)57350337

目 录

第一部 童年

第一章 3

第二章 13

第三章 21

第四章 30

第五章 38

第二部 强大

第一章 49

第二章 54

第三章 59

第四章 64

第五章 76

第三部 衰亡

第一章 87

第二章 91

第三章 99

第四章 108

第一部

童 年





第一章

20多年前，瓦布出生在遥远西部最荒蛮的腹地，那里是小派尼河的源头，上面就是现在派利特牧场^①的所在地。瓦布的妈妈是一头非常普通的北美灰熊，过着所有灰熊安享的平静生活。她每天关心的只是自己的小日子，全力照顾好自家的独来独往，从不祈求任何帮助。

① 派利特牧场（Palette Ranch），位于今美国怀俄明州肖松尼国家森林公园（Shoshone National Forest）内的派尼地区。

7月时，熊妈妈带领着她那非凡的家族，沿着小派尼河而下来到了格雷伯尔地区。在那里，她要告诉熊宝宝们什么是草莓，在哪里可以找到它们。

尽管熊妈妈深知她的宝宝并不十分强壮或

是异常聪慧，但这不妨碍她拥有一个非凡的家庭，因为她有4头小灰熊！要知道灰熊一窝产下两只幼熊就已经很不易了，更何况是4只呢。

看，这群毛茸茸的小家伙正尽情享受着她们的美好时光；在这山中明媚的夏日里，他们撒着欢，打着滚，享用着丰富的美食。而他们的妈妈则翻动着途经的每一块木头和石板。在掀起的瞬间，所有的熊宝宝都冲到下面，像小猪一样舔着下面隐藏的蚂蚁和蛹。

熊妈妈从来不会因为自己的力不从心，而让石块砸到正在下面美餐的熊宝宝。熊宝宝们也从未想到过这种危险，不然他们就会留意到妈妈黄色皮毛下健壮的臂膀正在下沉。不，不会，没有什么是一双臂膀做不到的，熊宝宝们坚信这一点。他们那么肆无忌惮，为了每块新鲜木头相互推搡打闹，时而尖叫，时而咆





小熊们像小猪一样舔着下面隐藏的蚂蚁和蛹。

哮，好像是小猪、小狗、小猫滚成了一团。

他们很熟悉高地上那种藏在木头下棕色小蚂蚁；但是土丘上这种肥大而鲜美的红褐林蚁却是第一次见到，于是纷纷围上去，舔食四散逃窜的蚂蚁。但是小熊们很快就发现自己舔起的仙人掌刺和沙土比蚂蚁还要多，正苦恼时，熊妈妈温和地和他们说：“孩子们，看妈妈的。”

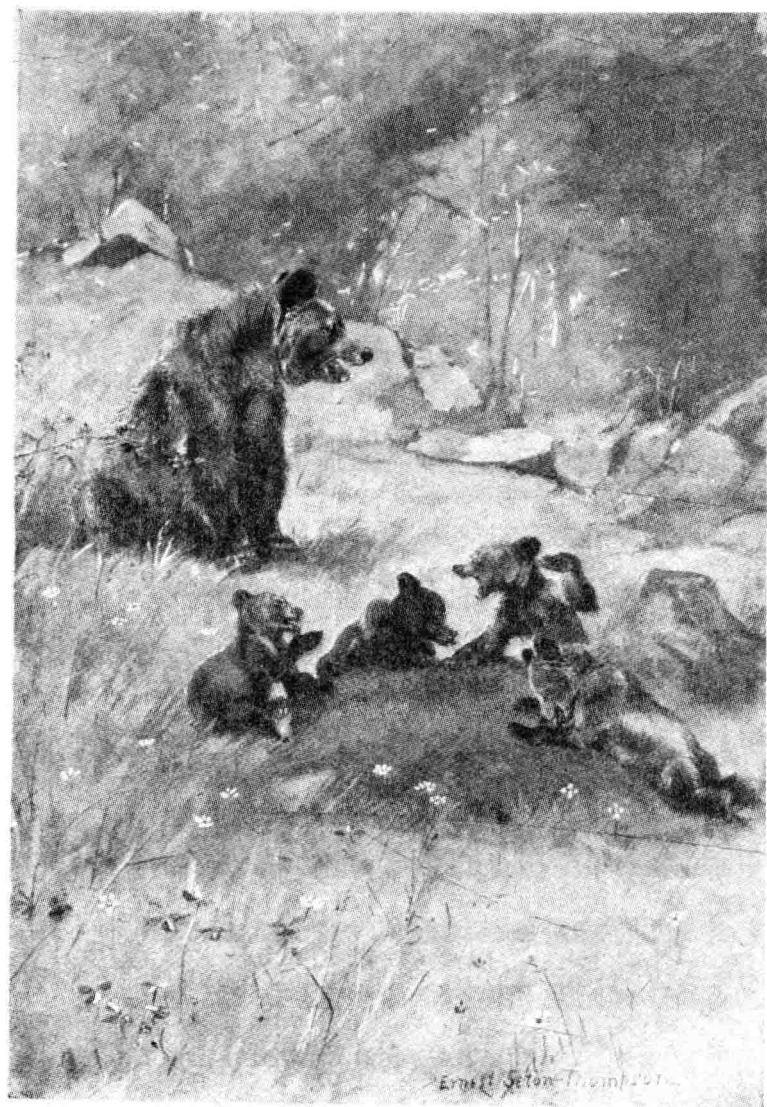
熊妈妈先将小土堆顶端推平，然后将大爪子平放在上面静止不动，一会儿，愤怒的蚂蚁便爬满了熊掌，她这才将蚂蚁“一舔打尽”。满满的一口美味，没有沙粒，没有硬刺！她津津有味地咀嚼着，发出咯吱咯吱的声响。小家伙们很快就学会了。每个都举起了两只棕色的前爪，然后围成一个圈坐着，把小小的蚂蚁丘环在中心，就像小孩子玩“丢手绢”似的。每

只小熊都先舔左爪再舔右爪，或将兄弟推倒，抢夺别人的爪上美食。直到将这座蚂蚁丘扫荡一空，小家伙们才心满意足地向下一处进发。

蚂蚁是种口味偏酸的食物，这让小家伙们口渴不已。细心的母熊带着孩子们来到了河边。他们在那里痛饮了一番，还不时用脚踢着水嬉戏。沿着河岸向下有一个池塘，眼尖的熊妈妈发现那里有很多水牛鱼^①在水底晒着太阳。水很浅，仅仅是泉眼间急流形成的小池塘，于是熊妈妈对熊宝宝们说：“孩子们，都坐到岸边去，教你们些新东西。”

①学名拟鲟鱼，是一种北美淡水鱼，背部隆凸。

只见熊妈妈先来到小池塘的下游，搅动起静水中的泥沙，一层泥浆像幕布似的盖在了水底急流之上。接着她悄悄地从岸边绕过去，来到了上游，然后跳了进去弄出很大的声响。鱼本来都聚集在上游，这突如其来的声响让它们



……就像是小孩子在玩“丢手绢”。

慌不择路冲进了下游那片泥水之中。多数鱼能有机会逃脱，但会有那么几条冲过污水却发现自己已在石子浅滩中挣扎了。灰熊妈妈轻而易举地将它们拖上了岸，这些有趣的小零食是逃不掉了，小熊们蜂拥而上，一通狼吞虎咽，直到把肚子吃得像气球似的才罢休。

大大的太阳挂在天上，晒得周围热乎乎的，吃饱的小熊们打起了瞌睡。熊妈妈将他们安顿到了一个安静的角落。尽管熊宝宝们挺暖和，但熊妈妈一躺下来他们就昏了过去，还蜷起棕色的小爪子，把黑色的小鼻子也缩进毛里，就好像天气寒冷得不得了似的。

一两个小时 after，他们全都打着哈气伸着懒腰醒了过来，除了那最小的一个——小“绒毛”。只见她伸出自己尖尖的鼻子，待了片刻就又昏了回去，贴在妈妈强壮的臂膀之间，她



就这样撒着娇。而最大的一只，就是后来我们熟知的瓦布，正平躺在地上舒展着自己的四肢。他开始研究起一条露出地面的根，一边嚼着一边自言自语地嘟哝着，哪里不合他的意就“啪”地拍一巴掌。再看看穆尼，这个爱调皮的家伙。他正用力地拽着“卷毛”的耳朵，同时还不忘把自己的耳朵包得好好的。他们俩紧紧地抓着对方扭打在一起，团成了一个紧紧的黄毛球在草地上翻滚，不知不觉中，他们滚下河岸向河流滚去，消失不见了。



几乎就在同时，河岸那边传来了两个小摔跤手撕心裂肺的求救声。他们的声音中透露出真正的恐惧，没错，一定是有什么致命的危险在威胁着他们。

原本温柔的熊妈妈立即跳了起来，变成了一个完美的斗士。她翻过河岸，看到了一只巨



大的公牛。那公牛正准备向“卷毛”发起致命的攻击。在公牛的眼中，“卷毛”只是一只小黄狗，不堪一击。河岸上的“卷毛”已然失去了平衡，眼看就要没命了。正在这千钧一发之际，伴随着沉重的脚步声，一声足以震慑大公牛的咆哮响了起来；母灰熊像一只跳跃的巨大黄毛球出现在公牛面前，挡住了它的去路。这只公牛可是牛群中的最高统治者，是这片平原的主宰者，它怕什么？公牛低沉地咆哮着，将熊妈妈抵到了岸边，当它准备用自己光亮的角将她撕裂时，却出乎意料地受到了她的大力一击。在公牛回过神儿之前，熊妈妈已经爬上了他的肩，用锋利的爪子一下一下地狠狠耙着它的肋骨。

公牛怒吼着，拖着熊妈妈上下狂跳。当他猛地从斜坡上冲下来时，熊妈妈松开它保全自



己，公牛滚入河中。

这只公牛很幸运，因为灰熊并没打算和他继续算账。公牛又气又痛地大吼着蹚水上了对面河岸，灰溜溜地回到了自己的牧群里。

